

Evaluering af skriftlig prøve i italiensk begyndersprog A, stx eksamenstermin maj/juni 2023.

Januar 2024

1. Overblik

Til eksamenstermin maj/juni 2023, var der to opgavesæt i spil til den skriftlige prøve i italiensk begyndersprog på stx. Den 23.maj: *Perché fare carriera?* den 24.maj: *L'anno sabbatico*. Delp prøve 1 på papir og delp prøve 2 via www.netprøver.dk.

Delp prøve 1 består af to hæfter: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne afleverer deres besvarelse af delp prøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra *netprøver.dk* og karakterindberetning på censormødet den 13.juni 2023 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges der frem mod skriftlig prøve sommer 2024.

2. Statistik

Eksamenstermin maj/juni 2023 er antalsmæssigt tilbage til det normale på begyndersprog A efter årene med covid-19. Således har 230 eksaminander været til skriftlig prøve i italiensk begyndersprog A 2023.

2.1. Gennemsnit og dumpeprocent 2023

Begyndersprog A

Årstal	Eksaminander	Gennemsnit	Ikke bestået i procent
2023	230	6,79	6,1 %
2022	-	-	-
2021	-	-	-
2020	-	-	-
2019	240	6,5	11,3 %

Eksaminander i 2020-2022 er nærmest ikke eksisterende og er således ikke medtaget her. Man kan derimod sammenligne 2023 med 2019, med grønt, hvor tallene er meget retvisende for niveau og antal eksaminander. Det ses, at antal eksaminander og gennemsnit nærmest er enslydende, mens dumpeprocenten er faldet med ca. 5 %. Se desuden evaluering fra 2019 190812-evaluering-af-skriftlig-eksamen-i-italiensk.pdf (uvm.dk)

2.2. Karakterfordeling 2023

Begyndersprog A

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal	-	14	32	51	42	46	45
	I alt 230						

3. Opgavebesvarelserne

Det er tydeligt, at eleverne generelt er meget trænede i og bekendte med opgaveformatet. De besvarer i stor stil opgaverne fyldestgørende. I de frie opgaver (12, 13, 14) i delprøve 1 viser mange besvarelser som krævet tematisk sammenhæng, og mange besvarelser er relevante så både *dialoger*, *historien bag billedet* og *begrund titel* giver mening både indholdsmæssigt og sprogligt. I delprøve 2 henviser mange elever til tekster via parentes eller fodnote som krævet, og mange elever benytter og markerer korrekt de fem verber fra boksen. Genrekrav og afsender/modtagerforhold honoreres ligeledes i mange besvarelser, hvilket ligeledes viser elevernes tryghed vedr. formatet. Ovenstående er vigtigt fortsat at træne med eleverne.

Der er generelt stor niveaumæssig konsistens og ensartethed i elevernes besvarelse af henholdsvis delprøve 1 og 2.

Delprøve 1 blev som vanligt afviklet på papir, og delprøve 2 via www.netprover.dk

Der er som bekendt ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel i delprøve 2, således at brug af fx oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, *microsoft* og *words* online samt chatbots såsom *chatgpt* ikke er tilladt og således betragtes som snyd jf. eksamensbekendtgørelsen og indberettes af censorerne til de pågældende skoler. Dette kan stadig indskærpes over for eleverne, selvom antallet af snydesager i år er mindre end forventet på trods af de nyere muligheder med fx *chatgpt*. Det lader til, at eleverne generelt er opmærksomme på eksamensreglerne, på betydning af sprogligt ejerskab, og at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*, jf. eksamensbekendtgørelsen.

Snyd højner ligeledes sjældent niveauet i besvarelserne.

4. Kommentarer til opgavesæt

4.1. Prøvesæt og tekstmateriale til den 23.maj

Generelt giver censorerne udtryk for, at det er et spændende emne. Sættet fungerer rigtig godt og passer fint til niveauet. Billedmaterialet virker godt og giver eleverne skrivelyst i relation til emnet.

Delprøve 2 har et relevant og inspirerende tekstmateriale, der ligeledes giver skrivelyst. Eleverne bruger både tekst A, C og D godt i besvarelsen af delprøve 2, idet de særligt benytter gloser og statistik fornuftigt og naturligt i egne besvarelser.

Opgaven med genren dagbog appellerer til eleverne og giver ligeledes skrivelyst. De tre verbaltider: *presente*, *passato prossimo* og *futuro* er relevante for opgaveformuleringen.

4.2. Prøvesæt og tekstmateriale til den 24.maj

Generelt giver censorerne udtryk for, at det er et rigtig godt og relevant emne, hvor eleverne kan identificere sig både tematisk og personligt, hvilket afspejler sig positivt i elevbesvarelsene. Tekst A er let at gå til og er passende glosseret. Opgaverne fungerer fint. Billedmateriale er godt og understøtter emnet.

Teksterne i delprøve 2 er varierede og mangefacetterede og belyser emnet godt og bredt, og peger mange veje og giver derved mulighed for at udfolde sig i mange retninger, hvilket giver skrivelyst.

Opgaven med genren mail appellerer til eleverne og giver ligeledes skrivelyst. De tre verbaltider: *presente*, *passato prossimo* og *futuro* er relevante for opgaveformuleringen.

4.5. Fejltyper og øveområder. Hvad er vanskeligt for eleverne, og hvad kan trænes i undervisningen

Der ses fejl inden for verbal- og adjektivsyntaks samt kongruens. Mange glemmer, at der normalt er implicit subjekt i verbet samt udelader ledsætningskonjunktionen *che*.

I delprøve 2 er genreskrivning, tekstinddragelse samt teksthenviisninger, tekstforståelse og honorering af instruks vanskelig og uindfriet af nogle eksaminander, hvilket fortsat kan trænes i undervisningen.

5. Evalueringen af prøvesættet giver anledning til følgende præciseringer

5.1. Delprøve 1

Jf. *Lærerens hæfte* kan delprøve 1 maksimalt give 38 point. Opgaver med fri tekstproduktion giver op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion skal have relevans i forhold til materialet. Det skal ligeledes understreges, at den endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

5.2. Delprøve 2

Der lægges vægt på, at opgaven er besvaret, at instruksene følges, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i sammenhængen bøjet i de 3 anførte verbalformer, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. *Lærerens hæfte*, at genren er tilstrækkelig genkendelig ved f.eks. at have tydelig afsender og modtagerforhold samt relevant sprogtoner (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet og indholdsmæssigt skal være genkendelig. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af de krævede 250 ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal endnu engang pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der tæller

i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf.

5.4. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*. Mestring af basal grammatik og syntaks, sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i *delprøve 1* og *2*. Korrekt og fuldstændig brug af bespænd og instrukser vægtes ligeledes højt.

5.5. Samlet helhedsvurdering

Delprøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Lærerens hæfte*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk udregning men i en helhedsvurdering. Der fokuseres på, hvad eleverne kan. Ligeledes er et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven.

5.6. Implementering

Årets besvarelser viser generelt, at eleverne er stadig mere trænede i og vænede til denne prøveform. I delprøve 2 følger mange eksaminander ligeledes instruks med at benytte 5 verber fra boksen bøjet i de tre angivne verbaltider korrekt i sammenhængen og markerer disse jf. anvisninger i *Lærerens hæfte*. Mange lever op til genrekrav og laver relevant layout. Ligeledes inddrager mange eksaminander tekstmaterialet i deres besvarelse og henviser jf. anvisning i *Lærerens hæfte*. Disse aspekter indgår i den samlede vurdering.

6. Afslutningsvis: Prøvesæt, *Lærerens hæfte* og skriftlig prøve sommertermin 2023

Årets prøvesæt ligger nu i www.prøvebanken.dk. Delprøve 1 ligger i printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt og downloades.

Lærerens hæfte til begyndersprog A inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/stx-laereplaner-2017>

6.1. Skriftlig prøve sommertermin 2024

Delprøve 1 besvares fortsat på papir og delprøve 2 via www.netprøver.dk.

Delprøve 1 vil fortsat bestå af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse af delprøve 1, Opgavehæftet, efter højst én time, mens de kan bevare Teksthæftet under hele prøven.

Det fremgår af bekendtgørelsen, at delprøve 1 er uden hjælpemidler, mens alle tilladte hjælpemidler er tilladt til delprøve 2, såsom grammatikker og ordbøger online, egne notater samt materiale, der fremgår af holdets undervisningsbeskrivelse. Adgang til internettet og brug af oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, Words + Microsofts **online**-oversættelsesprogram er heller ikke tilladt. Chatbots er heller ikke tilladt ligesom kontakt med omverdenen heller ikke er det. <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/regler-og-orienteringer/vejledninger-om-snyd/hvad-er-snyd-ved-proeverne>

Tine Brandt

Fagkonsulent

Januar 2024